

Distr.
GENERAL

A/54/395
24 September 1999
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة



الدورة الرابعة والخمسون
البند ١٤٢ من جدول الأعمال

تمويل المحكمة الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن
الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي ارتكبت
في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١

تقرير الأمين العام

موجز

هذا التقرير يتضمن ملخصاً لتقرير أداء الميزانية السنوي الرابع للمحكمة الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١، للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨. وكانت الجمعية العامة قد قررت أن تعتمد للحساب الخاص للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة مبلغاً إجماليه ٨٠٠ ٨٢٩ ٦٨ دولار (صافيه ٦٠٠ ٣٣١ ٦٢ دولار) في القرار ٢١٧/٥٢ المؤرخ ٢٢ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٧. ثم اعتمدت الجمعية القرار ٢١٢/٥٣ المؤرخ ١٨ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨، الذي قررت فيه تنقيح مستوى الاعتماد ليصبح مبلغاً إجماليه ٥٠٠ ٣١٤ ٦٨ دولار (صافيه ٤٠٠ ٩٤١ ٦١ دولار) استناداً إلى إسقاطات النفقات في آب/أغسطس ١٩٩٨. ووصل مجموع النفقات المسجلة إلى مبلغ إجماليه ٨٠٠ ٥٧٣ ٦٥ دولار (صافيه ٣٠٠ ٣٦٣ ٥٩ دولار)، مما أسفر عن رصيد غير مرتبط به بلغ إجماليه ٧٠٠ ٧٤٠ ٢ دولار (صافيه ١٠٠ ٥٧٨ ٢ دولار).

أولا - مقدمة

- ١ - يقدم تقرير أداء الميزانية لعام ١٩٩٨ وفقا لقراري الجمعية العامة ٢٤٢/٤٩ باء المؤرخ ٢٠ تموز/يوليه ١٩٩٥ و ٢١٧/٥٢ المؤرخ ٢٢ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٧.
- ٢ - وكانت الجمعية العامة قد قررت في القرار ٢١٧/٥٢ أن تعتمد للحساب الخاص للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة مبلغا إجماليه ٨٠٠ ٨٢٩ ٦٨ دولار (صافيه ٦٠٠ ٣٣١ ٦٢ دولار) لعام ١٩٩٨.
- ٣ - وخلال عام ١٩٩٨، جرى توسيع المرافق المتاحة للمحكمة بافتتاح قاعتين جديدتين للمحاكمة. وقد مولت قاعة المحكمة الثانية بتبرعات مقدمة من المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية وتم افتتاحها في أيار/ مايو ١٩٩٨ حسب الجدول المقرر في ميزانية عام ١٩٩٨. أما قاعة المحكمة الثالثة التي أدرجت اعتمادات لتشييدها وتزويدها بالمعدات في الميزانية الأصلية لعام ١٩٩٨، فقد اشتركت في تقديمها كهبة كل من كندا وهولندا والولايات المتحدة الأمريكية. وهذه القاعة الثالثة التي كان من المقرر أن تفتتح أصلا في كانون الثاني/يناير ١٩٩٩، فقد تم افتتاحها في تموز/يوليه ١٩٩٨. وقد استلزم إتاحة قاعة المحكمة الثالثة في وقت مبكر إعادة توزيع الموارد من تكاليف التشييد والمعدات السمعية - البصرية إلى تكاليف عمليات أخرى مع الزيادة الكبيرة في قدرة المحكمة على إجراء محاكمات.
- ٤ - وبالإضافة إلى ذلك، واجهت المحكمة زيادة في عدد المحتجزين وصل متوسطه إلى ٢٦ شخصا بدلا من التقدير الأصلي البالغ ١٨ شخصا. وفي ٣١ آذار/ مارس ١٩٩٨، حث مجلس الأمن في قراره ١١٦٠ (١٩٩٨) مكتب المدعي العام على أن يشرع في جمع المعلومات المتصلة بالعنف في كوسوفو، ووافق المجلس في قراره ١١٦٦ (١٩٩٨) المؤرخ ١٣ أيار/ مايو ١٩٩٨ على إنشاء دائرة محاكمة إضافية مؤلفة من ثلاثة قضاة علاوة على موظفي الدعم من أجل الإسراع بالمحاكمات.
- ٥ - ثم في ١٨ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨، اعتمدت الجمعية العامة القرار ٢١٢/٥٣ الذي قررت فيه تنقيح مستوى الاعتماد المتعلق بعام ١٩٩٨ ليصبح مبلغا إجماليه ٥٠٠ ٣١٤ ٦٨ دولار (صافيه ٤٠٠ ٩٤١ ٦١ دولار)، الذي مثل إعادة توزيع للموارد استندت إلى إسقاطات النفقات في ٣١ آب/ أغسطس ١٩٩٨.
- ٦ - ويضم تقرير الأداء هذا كلا من تقرير أداء الميزانية ومؤشرات الأداء الفعلية لعام ١٩٩٨.

ثانيا - تقرير الأداء لعام ١٩٩٨

الجدول ١ - الاعتمادات والنفقات العامة

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الزيادة/(النقصان) (٣)	النفقات (٢)	الاعتمادات (١)	وجوه الإنفاق
٦٩٤,٣	٢٨ ٩٧٥,٤	٢٨ ٢٨١,١	الوظائف (الصافي بعد خصم الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين)
(٥٨٣,٦)	٣ ٨٥٦,٣	٤ ٤٣٩,٩	تكاليف الموظفين الأخرى
(٤٤,٢)	٢ ٤٢٢,٢	٤ ٤٦٦,٤	مرتبات القضاة وبدلاتهم (بما في ذلك التكاليف المشتركة للموظفين)
(٧٣,٢)	١٧٧,٨	٢٥١,٠	الخبراء الاستشاريون والخبراء
(٣٤٩,٥)	٢ ٩١٦,٧	٣ ٢٦٦,٢	السفر
(٥٦٨,٣)	١١ ٥٢٧,٤	١٢ ٠٩٥,٧	الخدمات التعاقدية
(٦٤٧,٨)	٥ ٧٩٦,٠	٦ ٤٤٣,٨	مصروفات التشغيل العامة
(٠,٧)	٤,٤	٥,١	الضيافة
(٥٠٨,٣)	٥٢٠,٧	١ ٠٢٩,٠	اللوازم والمواد
(٦٧٤,٣)	٣ ٢٤٩,٦	٣ ٩٢٣,٩	الأثاث والمعدات
١٧٧,٥	٢٨٠,٦	١٠٣,١	التغييرات في أماكن العمل
(١٦٢,٦)	٥ ٨٤٦,٧	٦ ٠٠٩,٣	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
(٢ ٧٤٠,٧)	٦٥ ٥٧٣,٨	٦٨ ٣١٤,٥	المجموع (الإجمالي)
(١٦٢,٦)	٥ ٨٤٦,٧	٦ ٠٠٩,٣	الإيرادات المتحققة من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
-	٣٦٣,٨	٣٦٣,٨	إيرادات أخرى
(٢ ٥٧٨,١)	٥٩ ٣٦٣,٣	٦١ ٩٤١,٤	المجموع الصافي

أداء الميزانية

٧ - يبيّن العمود ١ من الجدول الاعتمادات التي وافقت عليها الجمعية العامة لعام ١٩٩٨. وترد النفقات المتكبدة خلال العام في العمود ٢ وتندرج أوجه الزيادة/النقصان بين الاعتمادات والنفقات الفعلية تحت العمود ٣. وقد وصل مجموع النفقات المسجلة إلى مبلغ إجماليه ٨٠٠ ٥٧٣ ٦٥ دولار (صافيه ٣٠٠ ٣٦٢ ٥٩ دولار)، مما أسفر عن رصيد غير مرتبط به بلغ إجماليه ٧٠٠ ٧٤٠ ٢ دولار (صافيه ١٠٠ ٥٧٨ ٢ دولار) أو قرابة ٤ في المائة من الاعتمادات المنقحة لعام ١٩٩٨. وتتضمن الفقرات التالية شرحا للاختلافات الهامة بين الاعتمادات المنقحة لعام ١٩٩٨ والنفقات الفعلية.

الوظائف

٨ - تعزى زيادة النفقات تحت بند المرتبات وتكاليف الموظفين المشتركة البالغة ٦٠٠ ٩٠٢ دولار أساسا إلى سعر الصرف غير المواتي وتعيين موظفين بصورة مطردة خلال عام ١٩٩٨. وفيما يتعلّق بسعر الصرف، كان متوسط سعر الصرف خلال عام ١٩٩٨ يبلغ ٢ غيلدر هولندي مقابل دولار واحد من دولارات الولايات المتحدة، بينما كان السعر المستخدم في ميزانية عام ١٩٩٨ ٢,٠٤، مما يمثل اختلافا غير موات نسبته ٢ في المائة تقريبا. وتم جزئيا تعويض الزيادة برصيد غير مستخدم في بدل الإقامة للبعثات بلغ ٣٠٠ ٢٠٨ دولار نظرا لاتجاه موظفي المحكمة إلى الإقامة في يوغوسلافيا السابقة لفترات أقصر من الفترات المقررة أصلا. ويمثل صافي الزيادة البالغة ٣٠٠ ٦٩٤ دولار زيادة بنسبة ٢,٥ في المائة.

تكاليف الموظفين الأخرى

٩ - يعزى النقصان البالغ ٦٠٠ ٥٨٣ دولار بالنسبة للمساعدة المؤقتة العامة إلى ما يلي:

(أ) تحقق وفورات في الاعتمادات الواردة تحت بند دوائر المحكمة (١٠٠ ٧٩ دولار) في مجال تقديم المساعدة القانونية الفنية للقضاة الذين عكفوا على استكمال الحكم في قضية سيليبيتشي. فقد ثبت أنه من المتعذر الاستعانة بموظفين فنيين للعمل بعقود قصيرة الأجل، مما أسفر عن وجود رصيد غير منفق. علاوة على ذلك، تم تحويل بعض ما يستخدم من عمل إضافي في دوائر المحكمة إلى اجازة تعويضية، مما قلل من احتياجات الدفع. وأما الاختلاف الوارد تحت بند مكتب المدعي العام (٣٠٠ ٣ دولار) فلم يكن كبيرا؛

(ب) تسجيل نقصان إجمالي قدره ٢٠٠ ٥٠١ دولار تحت بند قلم المحكمة. ففي مجال تدوين المحاضر الحرفية والترجمة التحريرية باللغة الفرنسية، تم تسجيل اختلاف قدره ٨٠٠ ١٤٦ دولار بسبب انخفاض تكاليف المساعدة المؤقتة العامة لهذه الخدمات عن التكاليف المقدرة أصلا. فقد انخفضت الاحتياجات من خدمات الترجمة التحريرية في الميدان والسفر المتصل بها عن الاعتمادات المرصودة لعام ١٩٩٨ (١٠٠ ١٠١ دولار) بسبب انخفاض عدد الموظفين المشتركين في بعثات التحقيق في عام ١٩٩٨. وتحققت وفورات قدرها ١٠٠ ٠٠٠ دولار فيما يتعلق بمساعدي الشهود حيث أن عقود هؤلاء الموظفين بدأت في ١ أيار/ مايو ١٩٩٩ بدلا من ١ كانون الثاني/يناير حسبما أدرج في الميزانية. كما تم تسجيل

انخفاض كبير في النفقات بالنسبة للاعتمادات المرصودة للمساعدة المؤقتة العامة الأخرى (٣٠٠ ١٥٣ دولار) وذلك أساسا بسبب انخفاض الاحتياجات إلى إدارة مشاريع التشييد. وبالنظر إلى أن تشييد قاعة المحكمة الثالثة كان هبة عينية فإن عبء العمل الإضافي والدعم المقدم وقت ذروة العمل اللذين اضطلع بهما موظفو المحكمة، كانا أقل بكثير من المتوقع.

مرتبات القضاة وبدلاتهم (بما في ذلك تكاليف الموظفين المشتركة)

١٠ - يعبر نقصان مبلغ ٢٠٠ ٤٤ دولار عن بداية تسلّم القضاة الجدد لمهام مناصبهم في الدائرة الابتدائية الثالثة.

الخبراء الاستشاريون والخبراء

١١ - يعزى نقصان مبلغ ٢٠٠ ٧٣ دولار إلى ما يلي:

(أ) رصد اعتماد قدره ٢١ ٠٠٠ دولار لتكلفة خدمات أصدقاء المحكمة التي كانت المحكمة بحاجة إليهم، ولكن أصدقاء المحكمة الذين حضروا جلساتها لم يطلبوا أجرا. وعادلت الوفورات المتحققة جزئيا التكاليف المتكبدة في تعيين خبير استشاري بعقد قصير الأجل (١٢ ٠٠٠ دولار) لتقديم المساعدة في إعداد الحكم الصادر في قضية سيليبيتشي؛

(ب) تسجيل رصيد غير منفق في مكتب المدعي العام بلغ ٧٠٠ ٤٩ دولار بسبب انخفاض عدد الشهود من الخبراء الذين استدعوا للشهادة عما كان متوقعا؛

(ج) عدم إنجاز المشروع المخطط لتعديل نظام PROGEN الخاص بكشف المرتبات خلال عام ١٩٩٨ مما حقق فائضا قدره ٥٠٠ ١٤ دولار.

السفر

١٢ - يعزى نقصان مبلغ ٥٠٠ ٣٤٩ دولار إلى ما يلي:

(أ) تسجيل نقصان قدره ٢٠٠ ٥ دولار تحت بند دوائر المحكمة، ويرجع الفائض البالغ ١٦٩ ٠٠٠ دولار تحت مكتب المدعي العام إلى انخفاض عدد الموظفين المشتركين في بعثات التحقيق خلال عام ١٩٩٨. وقد أسفرت زيادة عدد المحتجزين عن حدوث تغيير كبير في أنشطة مكتب المدعي العام وإعادة توزيع كثير من موظفي التحقيق على أنشطة التحضير للمحاكمات بدلا من أنشطة التحقيق. ونتيجة لذلك، اضطلع محقق واحد ببعثات تحقيق عديدة بدلا من العدد المتوسط المحدد لكل بعثة وهو ١,٧٥ والذي حُسب على أساسه تقدير الميزانية؛

(ب) تسجيل نقصان قدره ٣٠٠ ١٧٥ دولار تحت بند قلم المحكمة، وذلك أساسا في مجال سفر الشهود بسبب انخفاض عدد الشهود وأيام الإدلاء بالشهادات عن المتوقع. وفيما يتعلق بأيام الإدلاء بالشهادات، استندت تقديرات التكاليف إلى متوسط فترة إقامة مدتها ٧,٥ أيام لكل شاهد. وقد أظهرت التجربة في أواخر عام ١٩٩٧ وطوال عام ١٩٩٨ أن فترة إقامة الشهود يمكن أن تختلف إلى حد كبير، إذ أنها تتوقف على عدد المتهمين ومدى تعقّد القضية. ففي عام ١٩٩٨، تعيّن على الشهود في غالبية القضايا البقاء في لاهاي مدة أقصر من متوسط التقدير البالغ ٧,٥ أيام، ما عدا الشهود في قضية سيلبييتشي (أربعة من المتهمين) وقضية كوبريسكيتش (سبعة من المتهمين)، الذين طُلب إليهم البقاء لفترة أطول بكثير. ونتيجة لذلك، كان متوسط فترة الإقامة أقل من المتوقع، أي نحو ٧,٢٥ أيام. وهذا الوفّر الناجم عن نقصان عدد الشهود وعدد أيام الإدلاء بالشهادات قد انخفض جزئيا بسبب زيادة تكاليف السفر وسعر الصرف غير المواتي.

الخدمات التعاقدية

١٣ - من الرصيد غير المرتبط به البالغ مجموعه ٣٠٠ ٥٦٨ دولار، سجل نقصان بالنسبة لمحامي الدفاع (٩٠٠ ٥٣٥ دولار)، والتدريب (٨٠٠ ٩ دولار)، والترجمة التعاقدية وتدوين المحاضر الحرفية باللغة الانكليزية (٣٤ ٠٠٠ دولار)، والطباعة الخارجية (٥٠٠ ٣١ دولار)، وخدمات تجهيز البيانات (٩٠٠ ٢٦ دولار)، وخدمات وكالات الأنباء (١٣ ٠٠٠ دولار). وعادلت هذا النقصان زيادة في الاحتياجات إلى حراس المحتجزين (٧٩ ٩٠٠ دولار)، وإلى المراجعة الخارجية للحسابات (٢ ٩٠٠ دولار):

(أ) تبلغ الوفورات في تكاليف محامي الدفاع ٩٠٠ ٥٣٥ دولار، وهي تمثل قرابة ٥ في المائة من الاعتمادات. وقد استندت التقديرات المنقحة لمحامي الدفاع إلى إسقاطات النفقات في آب/أغسطس ١٩٩٨، نظرا إلى زيادة عدد المحتجزين والالتزامات المحتملة وفقا للمبادئ التوجيهية الواردة في التوجيه الإداري المتعلق بتعيين محامي الدفاع. وبالنظر إلى أن طلب تكاليف الدفاع يقدم في غضون فترة زمنية معينة تفصل بين الخدمات والمدفوعات، فإن الميزانية تضمنت التزامات محتملة يمكن المطالبة بها ولكنها غير مؤكدة وقت وضع تقديرات الميزانية. فعلى سبيل المثال، يمكن للمتهمين المشتركين في قضايا متعددة تقاسم استخدام المحققين والمساعدين القانونيين أو المساعدين في أعمال السكرتارية المسموح بهم وفقا للتوجيه الإداري بدلا من مطالبة كل متهم باستخدامهم أو عدم استعانة بعض المتهمين بهم؛

(ب) يمثل الاختلاف في تكاليف التدريب (٨٠٠ ٩ دولار) قرابة ٥ في المائة من التقديرات المنقحة. وقد سجل نقصان قدره ٣٤ ٠٠٠ دولار في تكاليف الترجمة التعاقدية (١٠٠ ٢٢ دولار)، وتدوين المحاضر الحرفية باللغة الانكليزية (٩٠٠ ١١ دولار) يمثل نسبتي ١٠ في المائة و ٢ في المائة على التوالي من التقديرات المنقحة لعام ١٩٩٨. وتحققت وفورات تحت بند الترجمة التعاقدية (١٠٠ ٢٢ دولار) لأن الموارد الداخلية والمساعدة المؤقتة العامة تمكنت من الاضطلاع بالعمل المطلوب أكثر مما كان متوقعا؛

(ج) تحت بند الطباعة الخارجية، سجل نقصان قدره ٣١ ٥٠٠ دولار نتيجة لانخفاض الاحتياجات إلى خدمات الخرائط والاستنساخ الفوتوغرافي في مكتب المدعي العام عن المتوقع في تقديرات الميزانية؛

(د) تحققت وفورات تحت بند خدمات تجهيز البيانات (٢٦ ٩٠٠ دولار)، وبند خدمات وكالات الأنباء (١٣ ٠٠٠ دولار) نتيجة إبرام عقد مشترك في منظومة الأمم المتحدة للاتصال بقواعد البيانات القانونية والخدمات الإخبارية؛

(هـ) تعزى الزيادة في النفقات المتعلقة بحراسة المحتجزين في معظمها إلى الحاجة إلى حراس إضافيين للزنازات الإضافية وإلى سعر الصرف غير المواتي الساري في عام ١٩٩٨. ولم تطلب من المحكمة نفقات المراجعة الخارجية للحسابات لعام ١٩٩٧ (٢ ٩٠٠ دولار) إلا في عام ١٩٩٨.

مصروفات التشغيل العامة

١٤ - سجل تحت هذا البند نقصان في المجالات التالية: صيانة الأماكن وتنظيفها (١٠٤ ٩٠٠ دولار)، واستئجار المعدات (٤٩ ٨٠٠ دولار)، والاتصالات التجارية (٢٦٨ ٦٠٠ دولار)، والاتصالات الأخرى (١٤ ٤٠٠ دولار)، وصيانة المعدات (٩٤ ٥٠٠ دولار)، وتنظيف البديل النظامية (٣٣ ٩٠٠ دولار)، والمطالبات المتنوعة (٤١ ٨٠٠ دولار)، والخدمات الطبية المقدمة إلى المحتجزين والشهود (٤٨ ٩٠٠ دولار)، وغيرها من النفقات مثل تكاليف الشحن والتأمين (٢١ ١٠٠ دولار). وعادل ذلك النقصان جزئيا زيادة في الاحتياجات إلى استئجار الأماكن (٢ ٦٠٠ دولار)، والخدمات المتنوعة (٢٧ ٥٠٠ دولار):

(أ) فيما يتعلق بصيانة الأماكن وتنظيفها (١٠٤ ٩٠٠ دولار)، فإن شغل الجناح الجديد في مبنى المحكمة استغرق وقتا أطول من المتوقع وبناء عليه كانت الحاجة إلى خدمات التنظيف والصيانة أقل؛

(ب) كانت تكلفة استئجار المعدات (٤٩ ٨٠٠ دولار) أقل من المتوقع وذلك أساسا بسبب التأخير في استئجار معدات المكاتب الذي يعزى أيضا إلى التأخير في شغل الجناح الجديد؛

(ج) شملت العوامل التي أدت إلى وفورات كبيرة في الاتصالات التجارية (٢٦٨ ٦٠٠ دولار) انتشار تطبيق نظام المحطات الطرفية ذات الفتحات الصغيرة جدا VSAT على نطاق واسع في يوغوسلافيا؛ والتفاوض مع مقدمي الخدمات الهاتفية في هولندا من أجل الحصول على قدر أعلى من الخصم؛ وتركيب نظام جديد لمقسم الفروع الخاصة مما أدى إلى خفض تكاليف الاتصال من خلال استخدام أقل الطرق تكلفة. ويمثل الفائض في التكاليف المتعلقة بالاتصالات (١٤ ٤٠٠ دولار)، بما في ذلك تكلفة البريد، والحقيقية، وصيانة معدات ولوازم الاتصالات نسبة ٨ في المائة تقريبا من تقديرات الميزانية؛

(د) خلال عام ١٩٩٨، نجم عن تكاليف صيانة قطع مختلفة من المعدات فائض قدره ٩٤ ٥٠٠ دولار. وفيما يتعلق بصيانة المركبات (٣٤ ٤٠٠ دولار)، يعزى النقصان إلى استخدام عدد من المركبات في

مشروع تابع لصندوق استئماني (مشروع إخراج الجثث من القبور) بدلا من استخدامها في التحقيقات فقط. ولذلك تم تحميل تكاليف صيانتها على موارد الصندوق الاستئماني. وتحققت وفورات تحت بند صيانة معدات التجهيز الإلكتروني للبيانات والمعدات السمعية - البصرية (٢٨ ٠٠٠ دولار) نظرا لإمكانية الاستعانة باختصاصيين تقنيين داخليين. وأدى كذلك التأخير في شغل الجناح الجديد إلى تأجيل تركيب نظام الإنذار، مما أسفر عن انخفاض في تكاليف صيانتها بلغ ٢٧ ٠٠٠ دولار؛

(هـ) تحققت وفورات تحت بند تنظيف البديل النظامية بلغت ٣٣ ٩٠٠ دولار. فقد تم الحصول على أسعار أقل لتنظيف البديل النظامية وأردية القضاة بسبب ممارسة العطاءات التنافسية في عام ١٩٩٨. وبالإضافة إلى ذلك، جرى تنظيف الكثير من البديل النظامية لحراس المحتجزين داخل وحدة الاحتجاز بأدنى تكلفة للمحكمة، مما أدى إلى خفض الاحتياجات؛

(و) كانت النفقات تحت بند المطالبات المتنوعة أقل بمقدار ٤١ ٨٠٠ دولار عن المبلغ المعتمد في الميزانية المنقحة لعام ١٩٩٨. ويعزى ذلك إلى انخفاض عدد الشهود عن المتوقع مما قلل من مطالبات الشهود بتعويض مقابل فقدان إيراداتهم. كما تبيّن أن طلبات تغيير محل الإقامة المقدمة من الشهود كانت أقل من المتوقع. ويعزى أيضا النقصان في مجال تقديم الخدمات الطبية للمحتجزين والشهود (٤٨ ٩٠٠ دولار) إلى تقلص عدد الشهود؛

(ز) أسفرت التكاليف الأخرى التي شملت رسوم الشحن والتأمين والرسوم المصرفية عن نقصان قدره ٢١ ٠٠٠ دولار. ويعزى ذلك أساسا إلى انخفاض تكاليف شحن المشتريات من المعدات (٨٠٠ ١٤ دولار). ولم تكن هناك حاجة إلى الشحن نظرا لشراء المعدات محليا؛

(ح) سجلت زيادة في النفقات تحت بند الخدمات المتنوعة قدرها ٢٧ ٥٠٠ دولار بسبب المسح الضوئي الذي جرى في قاعدة بيانات تضمنت حجما كبيرا من الأدلة التي تم الاستيلاء عليها في أوائل عام ١٩٩٨ كي يتم فحصها فيما بعد حتى يتسنى تسليم الوثائق في غضون زمن معقول.

اللوازم والمواد

١٥ - سجل تحت هذا البند نقصان في المجالات التالية: لوازم المكاتب (٥٤ ٥٠٠ دولار)، ولوازم تجهيز البيانات (٦٠ ٢٠٠ دولار)، واللوازم السمعية - البصرية (٢٣٥ ٠٠٠ دولار)، وأوراق ولوازم التصوير الضوئي (٣٧ ٨٠٠ دولار)، والاشتراكات (٢٣ ٨٠٠ دولار)، والوقود وزيوت التشحيم (٧٦ ١٠٠ دولار)، والبديل النظامية (١٩ ٠٠٠ دولار)، وغيرها (١ ٩٠٠ دولار)، بما في ذلك لوازم التنظيف، ومكملات وجبات الطعام المقدمة إلى المحتجزين ولوازم متنوعة؛

(أ) سجل فائض قدره ٥٤ ٥٠٠ دولار تحت بند لوازم المكاتب. وشمل الاعتماد إمدادات من الملفات والأكياس الخالية من المواد الحمضية لمعالجة الأدلة في مكتب المدعي العام وفي المحكمة، وكما تبين أن الإمدادات المشتراة في عام ١٩٩٧ كانت كافية للاستعمال في عام ١٩٩٨؛

(ب) تحت بند لوازم تجهيز البيانات، لم ينفق مبلغ ٦٠ ٢٠٠ دولار بسبب انخفاض الحاجة إلى تلك اللوازم في عام ١٩٩٨ وتأخر عمليات الشراء المقررة والخاصة بإعادة تجديد المخزون حتى عام ١٩٩٩. وبالمثل، فإن انخفاض الحاجة إلى الوسائط السمعية - البصرية أسفر كذلك عن رصيد غير منفق كبير مقداره ٢٣٥ ٠٠٠ دولار؛

(ج) استندت تقديرات تكلفة أوراق ولوازم التصوير الضوئي إلى الافتراض بأن ٣٥ ٠٠٠ رزمة من الورق سوف تستهلك في السنة. وفي عام ١٩٩٨، تم شراء ٢١ ٠٠٠ رزمة من الورق فقط، مما أسفر عن وفر قدره ٣٧ ٨٠٠ دولار؛

(د) سجل وفر مقداره ٢٣ ٨٠٠ دولار تحت بند الاشتراكات نظرا لأن عددا من المنشورات الدورية القانونية المدرجة في ميزانية عام ١٩٩٨ تم تمويله فيما بعد من الصندوق الاستثماري لمشروع مكتبة المحكمة؛

(هـ) تم تحميل تكاليف الوقود وزيوت التشحيم الخاصة بالمركبات، التي استخدم بعضها أساسا في مشروع الصندوق الاستثماري (مشروع إخراج الجثث من القبور) على الصندوق الاستثماري مما أسفر عن رصيد غير مرتبط به مقداره ٧٦ ١٠٠ دولار؛

(و) أسفر التأخير في تعيين ضباط أمن إضافيين عن تأجيل شراء بدل نظامية بمبلغ إجماليه قدره ١٩ ٠٠٠ دولار.

الأثاث والمعدات

١٦ - تحت بند اقتناء الأثاث والمعدات، تم تسجيل زيادات في النفقات تحت بند الأثاث والتجهيزات (٧٧ ٧٠٠ دولار)، ومعدات التجهيز الإلكتروني للبيانات (٤٦٣ ٤٠٠ دولار)، ومعدات الأمن والسلامة (٨٦ ٦٠٠ دولار)، وقطع متنوعة أخرى من المعدات (١ ٠٠٠ دولار). وهذه الزيادة عادلها نقصان في تكاليف المعدات السمعية - البصرية (٣٠٣ ٠٠٠ دولار).

١٧ - وبغية إبراز الأولويات التشغيلية بصورة أفضل، اتخذ قرار إعادة توزيع الموارد من المعدات السمعية - البصرية إلى شراء أثاث وتجهيزات ومعدات للتجهيز الإلكتروني للبيانات استعدادا لحضور الموظفين الجدد في عام ١٩٩٩. وفيما يتعلق بزيادة النفقات تحت بند معدات الأمن والسلامة، فقد تأخر

حتى عام ١٩٩٨ توسيع نطاق شبكات المراقبة الأمنية لتشمل تلك الأجزاء من المبنى التي كانت تستأجرها من قبل منظمة حظر الأسلحة الكيميائية، مما أسفر عن نفقات إضافية مقدارها ٦٠٠ ٨٦ دولار.

التغييرات في أماكن العمل

١٨ - رصد في ميزانية عام ١٩٩٧ مبلغ ٦٠٠ ٤٠٧ دولار لبناء حوائط مكاتب في المساحة الإضافية التي احتلتها المحكمة خلال العام. ولم يستكمل المشروع في عام ١٩٩٧ وتأجل حتى عام ١٩٩٨. ونظرا لعدم رصد أي اعتماد في ميزانية عام ١٩٩٨ لتغطية تكلفة هذا التأخير، سجلت زيادة في النفقات تحت هذا العنوان بلغت ١٧٧ ٥٠٠ دولار.

الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين

١٩ - سجل نقصان قدره ٦٠٠ ١٦٢ دولار تحت الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين. ويمثل هذا المبلغ الإيرادات المتأتية من الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين.

ثالثا - الإجراء الذي يتعين على الجمعية العامة اتخاذه

٢٠ - يُطلب إلى الجمعية العامة أن تحيط علما بهذا التقرير.

المرفق

مقارنة مؤشرات الأداء المسقطه والفعليه

تمثل مؤشرات الأداء المسقطه لعام ١٩٩٨ الإسقاطات المنقحة التي وضعت في آب/أغسطس ١٩٩٨ لتوضيح زيادة عبء العمل المتوقعه نتيجة للتغيرات الحاصلة في هيكل المحكمة وولايتها وكذلك افتتاح قاعة المحكمة الثالثة في وقت مبكر.

ألف - الدوائر

المنفذ فعلا في عام ١٩٩٨	الإسقاطات لعام ١٩٩٨	مؤشرات الأداء
٨	٦	المحاكمات
٢٠	١٢	الطعون (الكاملة والعارضه)
٣٧٧	٣٤٦	أيام عمل المحكمة
٩	٩	أيام الجلسات العامه
٥٥١	٦٠٠	الطلبات التمهيديه والأوامر والطلبات المقدمه قبل المحاكمة
٦٣	١٠٠	الأوامر والمذكرات وغيرها التي يصدرها قاض فرد

باء - مكتب المدعي العام

المنفذ فعلا في عام ١٩٩٨	الإسقاطات لعام ١٩٩٨	قسم الادعاء
٣٢٥	٣٦٠	اقتراحات/ طلبات/ ردود
٧	١٠	محاكمات قيد الإعداد
٣	٨	محاكمات في مرحله الادعاء
٥	٦	محاكمات أنجزت
٣	٥	أحكام
٦	٦	طعون

المنفذ فعلا في عام ١٩٩٨	الإسقاطات لعام ١٩٩٨	
		<u>قسم التحقيق</u>
٢٠	١٠	عدد وحالة التحقيقات
٢	٥	التحقيقات التي نتج عنها توجيه اتهامات عامة
٥٠٣	٤٣٥	البعثات
١ ٣٢٤	٨٠٠	الشهود المستجوبون
٦٩٦	٤٥٠	البيانات الواردة
		فريق التحقيق مع القادة:
٤٠	٤٠	المشاريع/التقارير الرئيسية المعدة للأفرقة
٣٣	١٩	عدد البعثات
١٦ ٠٠٠	١٦ ٠٠٠	الوثائق المدروسة
		فريق التحليل العسكري:
٣٨	٤٠	عدد البعثات
١٠	٧٥	عدد الاستجابات
٥٢ ٥٠٠	٢٢ ٠٠٠	الوثائق المحللة
غير متاح	١٠ ٥٠٠	حجم الوثائق السرية (المادة ٧٠) المجموعة
٢ ٠٠٠	٣ ٧٠٠	الوثائق السرية (المادة ٧٠) المحللة
		أنشطة وحدة استخبارات الهاربين والمصادر الحساسة:
غير متاح	١ ٠٠٠	تقارير الاستعلامات من الانترنت وغيرها
		وحدة الطب الشرعي
٨	١	عدد بعثات الطب الشرعي (باستثناء عمليات استخراج الجثث من المقابر)
٣٢	٢٠	عدد مواقع المقابر الجماعية المعاينة لإجراء كشف محتمل عن المقابر فيها
٩	١١	العمليات التي أنجزت فعلا لاستخراج الجثث من المقابر
٩٠٠	٨٠٠	عدد الجثث التي كشف عنها وفحصت

المنفذ فعلا في عام ١٩٩٨	الإسقاطات لعام ١٩٩٨	
		<u>قسم المعلومات والأدلة</u>
١٦٦ ٠٠٠ وثيقة:، ٣٣٠ ٠٠٠ صفحة، ١ ٩٠٠ شريط فيديو، ٨٠ مترا مكعبا من الأدلة المادية	١٤٢ ٠٠٠ وثيقة:، ١٣٥ ٠٠٠ صفحة، ٢ ٠٠٠ شريط فيديو، ٧٤ مترا مكعبا من الأدلة المادية	عدد الوثائق التي بحوزة مكتب المدعي العام كأدلة (حجم المجموعة التراكمية)
		قاعدة بيانات المعلومات الجنائية:
٦١٠ ٣٦٢	٦٠٤ ٠٠٠	العلاقات التي أدخلت (المجموع التراكمي)
٤ ٣٢٧	٣ ٩٠٠	الوثائق التي أدخلت (المجموع التراكمي)

جيم - قلم المحكمة

المنفذ فعلا في عام ١٩٩٨	الإسقاطات لعام ١٩٩٨	
		<u>مكتب الصحافة والإعلام</u>
٥٥٠	٥٥٠	ممثلو وسائط الإعلام/الصحفيون المدرجون في قوائم التوزيع
١٠٢	١٢٠	البلاغات الصحفية الصادرة
١٥ ٠٠٠	١٢ ٠٠٠	الاستفسارات الهاتفية/طلبات الوثائق - الصحافة
٣ ٣٠٠	٥ ٠٠٠	الاستفسارات الهاتفية/طلبات الوثائق - الجمهور
١ ٢٣١/٦٤	١ ٣٠٠/٧٠	الزيارات المرتبة من جانب الجامعات وجمعيات القانون وما إليها/الزوار
١٩ ٨٠٠	١٥ ٤٠٠	عدد مرات الاتصال بصفحة الاستقبال على شبكة "الإنترنت" (في الأسبوع)
		<u>خدمات الأمن والسلامة</u>
٤٩	٤٩	متوسط عدد المواقع والدوريات المغطاة يوميا
٢ ٥٤١	٣ ٠٦٧	بطاقات هوية الموظفين الصادرة

المنفذ فعلا في عام ١٩٩٨	الإسقاطات لعام ١٩٩٨	
٣٦٧ ٤٧٤	٣٢٩ ٩٤٠	الموظفون الذين جرى فحص أوراقهم عند الدخول إلى المبنى
١١٧ ٩٦٤	١١٨ ٥٠٠	الطرود التي جرى فحصها بالأشعة السينية
١١ ٤٧٤	١٩ ٥٩٦	بطاقات الزوار الصادرة
٤٥	٤٥	الموظفون القائمون بتغطية قاعات المحكمة والمتهمين
		<u>وحدة الاحتجاز</u>
٢٦	٢٥	المحتجزون (المتوسط)
		<u>وحدة الضحايا والشهود</u>
٤٤٦	٦٠٠	الشهود
٣ ٢٤٨	٤ ٥٠٠	أيام الإدلاء بالشهادات
٨ ٩٠٠	٦ ٠٠٠	الطلبات الإدارية المتعلقة بالشهود
١٤٣	٢٠٠	الشهود الذين كانوا بحاجة إلى تدابير حماية إضافية
٧	٣٠	طلبات تغيير محل الإقامة
١٤٠	١٨٠	الشهود الذين باحتياجات دعم إضافية
٣٢٨	٣٠٠	نقل الشهود (المطار - المحكمة - المطار)
١ ٣٨٩	١ ٤٠٠	نقل الشهود (الفندق - المحكمة)
		<u>خدمات المكتبة والمراجع</u>
٢ ٣٠٠	٢ ٠٠٠	اقتناء الكتب
٤٠٠	٤٥٠	خدمات الاستعارة فيما بين المكتبات
١ ٢٥٠	١ ٤٠٠	قاعدة البيانات القانونية Lexis (الساعات المستخدمة)
٩٥٠	٨٠٠	قواعد البيانات الخارجية التي جرى الاتصال بها (عدد الساعات)

المنفذ فعلا في عام ١٩٩٨	الإسقاطات لعام ١٩٩٨	
		<u>خدمات الميزانية والمالية</u>
٦١,٩	٦٢,٢	مستوى الاعتمادات ^(١)
٤,٣	٦,٠	النفقات الخارجة عن الميزانية ^(١)
٦٧٥	٧٧٥	كشف المرتبات (الميزانية العادية، والموارد الخارجة عن الميزانية، والمشاريع)
١٨	٢٠	البيانات المالية عن كل شهر
٢٧٥	٣١٠	مطالبات السفر
١ ٥٠٠	١ ٥٧٠	الدفعات المسددة
		<u>خدمات الموظفين</u>
٦٣٤	٦٤٦	ملاك الموظفين
١٥٣	١٨٠	الموظفون الآخرون
٥ ٧٣١	٧ ٠٠٠	الطلبات الواردة
٢٨٦	٣٤٠	عروض التعيين
٨٤٦	٨٠٠	عقود اتفاقات الخدمة الخاصة
٥١٤	٧٠٠	العقود قصيرة الأجل
		<u>خدمات المؤتمرات واللغات</u>
٤٨ ١٠٠	٤٨ ٠٠٠	الترجمة التحريرية (عدد الصفحات المترجمة سنويا)
٢ ٦٧١	٣ ٩٠٠	المترجمون الشفويون للمؤتمرات (عدد الأيام)
٢ ٤٩٦	٣ ٠٠٠	المترجمون الشفويون الميدانيون (عدد الأيام)
٢ ٣٨١	١ ٩٠٠	تدوين المحاضر الحرفية - اللغة الفرنسية (عدد الأيام)
٣٥٦	٤٠٠	تدوين المحاضر الحرفية - اللغة الانكليزية (عدد الأيام)
		<u>خدمات الدعم الإلكتروني والاتصالات</u>
		شبكة المنطقة المحلية
٦	٦	عدد الشبكات المدعمة

المنفذ فعلا في عام ١٩٩٨	الإسقاطات لعام ١٩٩٨	
٦٥٠	٦٠٠	وصلات الشبكات
٣٠ ١٤٨	٢٩ ٠٠٠	قسم المساعدة - المكالمات
٥ ٤٨١	٤ ١٤٢	قسم المساعدة - المكالمات/الشخص القائم بالدعم
٦١٥	٦١٣	قسم المساعدة - الحواسيب في الموقع
٣٧٧	٣٠٠	الوسائط السمعية/البصرية - دورات المحكمة المدعمة
١٩٧	١٣٠	الوسائط السمعية/البصرية - طلبات تحرير الفيديو
٧٥٣	٧٠٠	الاتصالات - خطوط الهاتف الفرعية
٩ ١٥٤	٦ ٦٠٠	الاتصالات - طلبات الدعم
٤	٤	الاتصالات - الاتصال المباشر عن طريق نظام المحطات الطرفية VSAT
١٣	١١	البرمجة - المشاريع
٦١٥	٦٣٧	البرمجة - مستخدمو التطبيقات
		<u>قسم الخدمات العامة</u>
		المشتريات
٥٦٤	٥٥٠	أوامر الشراء المبرمة
٩٥	١١٠	العقود المبرمة
٦٤	٦٥	الحالات المعروضة على اللجنة المحلية المعنية بالعقود
١٤	١٢	الحالات المعروضة على لجنة المقر المعنية بالعقود
٢ ١١٧	٢ ٥٠٠	الفواتير التي جرى تجهيزها
		السفر
٤ ٧٥٩	٤ ٠٠٠	استثمارات السفر (PT-8) المستكملة

المنفذ فعلا في عام ١٩٩٨	الإسقاطات لعام ١٩٩٨	
٦ ٣٢٧	٦ ٠٠٠	فواتير السفر
		وحدة إدارة المباني
١ ٩٤٢	١ ٥٠٠	أوامر العمل المنجزة
٢١	٢١	مشاريع الصيانة الرئيسية
٩	٨	مشاريع التشييد الكهربائية
		البريد والحقبية
٦٦ ٧٩٢	٦٧ ٥٠٠	البريد الصادر (عدد القطع)
١١٧ ٤٦٤	١١٨ ٥٠٠	البريد الوارد (عدد القطع)
		الرسوم البيانية
١ ٦٨٠	٢ ٤٠٠	طلبات الاستنساخ
٤,١	٤,٠	الصفحات المستنسخة (مركزيا) ^(ب)
		البروتوكول
٢ ٢٣٢	٢ ١٥٤	طلبات التأشيرات/بطاقات الهوية
		الاستلام والتفتيش
٥٥١	٥٧٣	تقارير التفتيش
		السائقون
٢ ٢٥٠	٢ ٢٨٦	الرحلات التي اضطلع بها

(أ) بملايين دولارات الولايات المتحدة.

(ب) بملايين الصفحات.
